

Índice

INTRODUCCIÓN	19
---------------------------	----

PONENCIAS PLENARIAS

Cano Suayero X., Hernández R.M., Ortiz O.

Perfeccionamiento de la lengua española como vía de comunicación intercultural ..25

García Ávila C., Solís Carrillo L.J., Matamoros Sánchez M.V.

Leer, escribir, traducir33

Gálvez C.

Ni moros ni toreros: la identidad de los cuentistas andaluces en el siglo XXI41

Hernández Villalba A.

La imagen poética como puente de transición del conocimiento.....49

Iovenko V.

La mundividencia nacional en el sistema de factores de la traducción adecuada.....57

Karell Furé B.

Algunas consideraciones acerca del español de Cuba65

Karpóvskaya N.

La influencia de los intensificados en la creación de un diferencial de identidad pragmática en la traducción73

Korman E.

Acerca de las peculiaridades estilísticas de la documentación oficial en español y ruso81

Korneva V.

Dominantes semánticas del cuadro lingüístico del mundo y su reflejo en la estructura de la palabra polisemántica89

Kovnat K.

Algunas cuestiones sobre la colaboración entre las universidades de Rusia y del ámbito hispanohablante97

López Meirama B. Adjuntos y orden de constituyentes en el discurso narrativo	99
Paniótova T. Sobre el uso de términos españoles en el discurso culturalógico contemporáneo..	111
Peredériy E. El orden de las palabras como marca tipológica en el español y en ruso	115
Pérez Jiménez M. El teatro español contemporáneo en el horizonte del nuevo siglo	125
Pisánova T. Significados trascendentales del juego inter-género en la nueva novela latinoamericana	141
Popova T. Las bases pragmáticas del discurso científico español	151
Prónchenko E., Bodoni M. La globalización como factor de intensificación de la comunicación intercultural hispano-rusa	157
Ruiz Rodríguez J.I. Las crisis ante la Historia. Una visión a largo plazo de la historia de Occidente	161
Vera Luján A. El español en sus discursos: las actividades académicas y de investigación de la Fundación Comillas	181
Santana Arribas A. Las relaciones universitarias hispano-rusas en el contexto del Año Dual Hispano-Ruso	189

**LAS RELACIONES INTERCULTURALES REFLEJADAS EN LA LITERATURA HISPÁNICA,
EL IDIOMA COMO SEÑAL DE IDENTIDAD ETNOCULTURAL.
EL IDIOMA ESPAÑOL A TRAVÉS DEL PARADIGMA ANTROPOCÉNTRICO**

Abkadyrova I. Acerca del problema «propio / ajeno» en la literatura artística (A.P. Reverte <i>La Reina del Sur</i> , C. Fuentes <i>Gringo Viejo</i>)	201
Bagdasárova A. Herramientas de la depreciación de la imagen de Don Juan en las parodias españolas en el cruce de los siglos XIX-XX	207
Bóbrík D. La literatura popular de España de los siglos XVI-XX	215

Ivanova N.	
Lejos de España: la novela no española de Juan Valera	221
Lysenko N.	
Peculiaridades del funcionamiento de los antropónimos de protagonistas en la obra de B. Pérez Galdós <i>Episodios Nacionales</i>	227
Menyáilova D.	
Oikónimos españoles en la perspectiva histórica	235
Protokovílova E.	
El ángulo latinoamericano: de la utopía al quijotismo	243
Noranóvich A., Sháposhnikova N.	
Los españoles en la novela de Lion Feuchtwanger <i>Die Jüdin von Toledo</i> como uno de los recursos para la creación de la imagen de Castilla medieval	251
Savenkova L.	
La situación cultural e histórica como factor de la formación del estereotipo (la imagen de un español en la conciencia rusa)	257
Sánchez Puig M.	
El cuadro del mundo español a través de la corrida de toros	269
Serdiukova N.	
Algunas peculiaridades de la puntuación española en el material de las obras de W.F. Flores	285
Strúkova T.	
Laberintos de la biblioteca de Jorge Luis Borges y Umberto Eco	293
Sukhánova M.	
El sistema de los relativos compuestos en español en el siglo XVII	301
Frolov S.	
Fraseologismos con el lexema «vino» como parte del cuadro del mundo español.....	307
Shevtsova M.	
Acerca del aspecto antropológico de la categoría de modalidad represiva en el idioma español	313

**PROBLEMAS ACTUALES DE LA LINGÜÍSTICA TEXTUAL Y DISCURSIVA.
ASPECTOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS DEL ANÁLISIS DEL DISCURSO**

Afanásieva D.	
El discurso político actual de España y Rusia: característica comparativa	321
Burmákina N.	
Peculiaridades del estilo comunicativo español en el discurso académico	327

Dunko A.
Acerca de las herramientas de la intensificación del potencial pragmático
en el discurso político hispano337

Kóchetova N.
El discurso computacional y formas de comunicación vía Internet345

Marimón Llorca C.
El discurso que construye al «otro»: prensa e interculturalidad
en la España actual353

LA COMUNICACIÓN DISCURSIVA EN LOS DIFERENTES ÁMBITOS SOCIALES: ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS,
PRAGMÁTICOS Y SEMÁNTICO-CONCEPTUALES

Degtyareva Yu.
Acerca del estatus de la interrogación retórica en la lingüística actual367

Gazguireeva L.
La psicología nacional como factor de la significación de la tecnologíasociocultural
(fática) de la etiqueta de habla española en el nivel de conversaciones373

Kallistratidis E.
«Así lo decía un anónimo»: modos del nombramiento de la persona
en el espacio comunicativo de sitios web en lengua rusa organizados
según el principio imageboard383

Lárikova Yu.
El mundo de cumbia o peculiaridades del sociolecto de «nuevos inmigrantes»
en Buenos Aires393

Lopareva Yu.
El argot con colorativos en la linguocultura española401

Mikhéeva N.
El desplazamiento lingüístico en el español contemporáneo411

EL ESPAÑOL EN EL CONTEXTO DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL: ESTADO ACTUAL Y PERSPECTIVAS
DE DESARROLLO, EL PAPEL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL ESPACIO COMUNICATIVO Y EL DIÁLOGO DE CULTURAS

Davyants I.
Acerca de la gradación del sema negativo en el idioma español421

Denísova A.
El ornitónimo «urraca» y sus equivalentes en el idioma español: esbozo semántico-
estilístico427

Grómová E.
El papel de préstamos árabes en la etapa actual del desarrollo del español435

Kobyakova I.
La comunicación intercultural: el factor espacial el el comportamiento
de los rusos y los españoles441

Miod N.
Metáfora en las paremias españolas (en el fondo de otras lenguas romances)447

Rodríguez Almeida E.M.
Perífrasis verbales455

Fírsova N.
Hispanismo en el mundo actual459

ASPECTOS LINGUO-DIDÁCTICOS DE LAS INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS EN EL ÁMBITO DEL HISPANISMO.
LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL EN EL PROCESO DE ESTUDIO

Agafónova N., Kúмова R.
Elementos de la «cultura carnavalesca» en el proceso de enseñanza-aprendizaje
de lenguas extranjeras469

Arkhípkina G.
La realización de algunos aspectos de la comunicación intercultural en el marco
del sistema de módulos en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras477

Azorín Fernández D.
Diccionarios para aprender español en la Europa multicultural del siglo XXI:
problemas y perspectivas487

Blum S.
Tecnologías innovadoras en la clase de lenguas extranjeras en el ejemplo
del español499

Delgado Wilburgh I.
Las clases de inglés como elemento de apoyo en la enseñanza de valores
a los jóvenes estudiantes de la CUJAE505

Genís M.
Implicaciones del bilingüismo513

Maévskiy N.
Formación de la competencia culturalológica en el proceso de la enseñanza-
aprendizaje de la lengua vista como una tarea clave de la linguodidáctica
contemporánea523

Mestre Varela G.
Algunas experiencias sobre la enseñanza de la lengua en Cuba531

Morón García M.C., Motola Roffe D.
Relación entre el proceso de creación y el medio lingüístico cubano en el aprendizaje
del español como lengua extranjera en el Instituto Superior de Arte537

Sémikova M., Karpóvskaya N., Korman E. Acerca de las bases metodológicas de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera	545
Uliánova I. El fenómeno de la modalidad del texto visto como unidad didáctica	553
Voskerchian O., Babakova L., Lepikhova L., Kalashnikova S., Sokovnina N., Olekhnovich L. Algunos enfoques psicológicos y pedagógicos hacia la comunicación intercultural en el proceso educativo del espacio multicultural de la facultad «Internacional»	559
SOBRE LOS AUTORES	569